

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ

93-Й КОНГРЕС ВИМАГАЄ РІВНОГО ПАРТНЕРСТВА У ПРАВЛІННІ ЗСА

Вашингтон. — Під час відкриття 93-го Конгресу, що відбулося тут у середу 3 січня ц.р., із програмовою промовою на першій засіданні Палати Репрезентатів виступив пересобраний на своє становище 237 голосами проти 187 спікер Палати демократичний конгресмен Карл Альберт, заявляючи, що він прагне до зусиль, як будь-коли у своєму житті, для відновлення рівноправності й рівної участі Конгресу у правлінні З'єднаних Штатів Америки. Водночас із цим Альберт визначив як головну ціль Конгресу поширення Хартії Права, включно із правом до користання з чистого повітря й води, правом на zatrudнення, охороною консументів, рівністю для жінок і вистачальною опікою над здоров'ям для всіх громадян, без огляду на їх фінансову спроможність сплатувати відповідні забезпеченні вкладки. Завжди і в кожному випадку — заявив Альберт — Палата Репрезентатів мусить зберігати свою конституційну роль, як сильної й вирішальної нації національного правління. Цього ж дня відбулося перше засідання Сенату, що його відкрив формально віце-президент Спікер Бігго, який запросив також новообраних сенаторів.

Голландське Товариство Істориків виступило в обороні Валентина Мороза

Мюнхен. — Голландське Товариство Істориків висловило задоволення до генерального секретаря ЦК КПРС Л. Брежнєва та в Україні до першого секретаря комуністичної партії В. Щербинського, з проханням переглянути судові справи трьох науковців і письменників: Валентина Мороза, Андрія Амальрика та Петра Якіра. У грудні м.р. П. Якіра, сина командира, а в п'ятницю не з'явився. У листах сказано відносно українського історика і публіциста Валентина Мороза: «Учасник Пленарного засідання Товариства висловлюють стурбованість долею українського історика Валентина Мороза. В. Мороз, як історик, вивчав історію та мову України. Проте, його справедливі зусилля для збереження національної мови й культури органи влади оцінили не як форму патріотизму, а як вищий націоналізм проти СРСР та антагонізм до соціалістичної агітації й пропаганди. У своїх працях Валентин Мороз користувався тільки конституційним правом на свободу слова та друку. Советські ж закони забороняють застосовувати кримінальну процедуру проти осіб, ув'язнених за політичних мотивів. Тому звинувачення та засуди Валентина Мороза безпідставні та незаконні», — читаємо в перекладі, поданому в «Шляху Перемоги» у ч. 2 з 1973 р. Голландські історики прохали звільнити трьох названих діячів культури й науки із тюрми.

В Торонті оформлено новий Пластовий Відділ УНС

Торонто. — Після довгої підготовки, 21-го грудня 1972 р. тут відбулися збори новоствореного Пластового Відділу Українського Народного Союзу, який одержав порядковий номер 442 та обрав свій перший уряд. Заходи для відкриття цього нового Відділу УНС в Канаді започатковано ще в січні минулого року, але щойно тепер можна було його відповідно оформити. До першого уряду нового Відділу були обрані: пл. сенатор Ігор Веллгорський, голова місцевої Пластової Організації Старшини — пр. сенатор; секретар — Ярослав Хоростиль; помічник секретаря — Марія Горбань; настр. — ст. пл. Степан Генік-Веревоцький. Голова Контрольної комісії — Ів. Омелян Тарнавський, голова Крайової Пластової Ради. Організування Пластового Відділу одобрив Радна Пластова Станіслава Рада на нараді, в якій взяв участь головний секретар й пластовий сенатор д-р Ярослав Пладох, та місцевий Пласт-прият, на зборах якого доповідав пл. сен. проф. Олександр Березницький, пл. сенатор й допоміжний пл. сенатор Ігор Веллгорський, Омелян Тарнавський й Марія Спальська, головні Кружка Пласт-прият. До Рад Пластового Відділу призначаються у Пластовому Домі в Торонті під числом 2199 Блур вулиці.



Борис Крюков: „Різдво Христове“

ВІРМО У НЕПОХИТНІСТЬ СЛОВА БОЖОГО

РІЗДВЯНЕ АРХІЄПІСКОПІСЬКЕ ПОСЛАННЯ СОВОРУ ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

„Голов гути в Рамі, плач, ридання і голошення таке: — то Радиль плаче за дітьми своїми й не може відшукати, бо їх уже нема.“ (Мт. 2:18; Єр. 31:15)

Із Царства Слави прийшов на грешну землю Син Божий, щоб подати людям утіху, освітити шлях їхнього життя, а немічному і знедоленому простягти руку по-рятуку. Благості про народження Сина Божого відкриває людям через убогих, але з чистою душею пастирів. Сповідистися що благодать і Ангели Небесні своїм радісним піснопінням на честь і хвалу Народженому. Пролунав і вже не затихав спів про правду, про спокій в душах, про мир між людьми. Небесним дзвоном і по ній лунають слова: „Не біється! Сповідіться величю радості, що буде всім людям, бо народився сьогодні Христос у місті Давидовому“ (Лк. 2:10). Як бачимо, вістка коротка, але її глибина немірна. Тому-то Різдвяна Ніч і Вифлеємська Зоря, що подають надію на спасіння, повеселася зберігаються в пам'яті людей доброї волі. Зберігає їх і побожний народ український, не зважаючи на всі злигодні його життя.

Вже майже дві тисячі років минуло від шістнадцяти років Сина Божого. Та, на жаль, не всі люди і не в усі часи приймали Його і гостили в своєму серці, через що часто-густо людство купалося в морі крові та гинуло в трясині злочинів. Ще й тепер лютують різкі людські крові скрізь там, де до влади прийшов Сатана — ненавистник Бога і людини. Здається, що це ніколи люди не відходили так далеко від Бога, як у сучасну нашу добу тяжких іспитів і великих страждань окремої людини і особливо народів, поволонені людонависниками. Проте, і в ці страшні часи Бог не відкинув Своєї Обітниці, не замінює Своєго Заповіту про любов до ближнього на День Правосуддя і карі, бо Божа любов зміняє не знає (Як. 1:17) і триває вічно.

Море крові Ісповідників, божих прийняла земля правд і дідів наших — величчю таке: — то Радиль плаче за дітьми своїми й не може відшукати, бо їх уже нема.“

Ще й досі лунає голос Ангела з Об'явлення: „Хто крикнеть, нехай же крикнеть, а хто поганій, нехай же опоганюється, правдивий же нехай творить справедливість, а святий освячується“ (Об. 22:11). Хоч час Суду Божого ще не настав, го він напевно прийде, як прийшов час для Спасу нашого, що закінчив діло спасіння людини на хресті, показуючи і нам шлях до перемоги та славного Воскресіння.

На День Воскресіння з туги кожен тепер усе людство, а з ним і народ український — найбільший страдник серед інших народів-страдників, бо ж мільйонами могли неповинних дітей його обесилити не тільки українську землю, але й діки та малолюдні простори московської півночі. З тих мільйонів постійно лунають благання до Всевишнього і тихий докір: „пошто, Господи, залишив наш народ на поталу, чому так довго випробовуєш дітей Твоєх, що першими понесли в темряву світло Твоє Науки про любов до ближнього.“

Особливо тужний гомін несеться нині з могил наших незабутніх братів і сестер, що сорок років тому своє життя закінчили в муках голодної смерті, — смерті, що її заподіяли ненажерливі на людську кров і муки напівлюди і поволонувачі з Шляхоті. Проте, маймо велику віру, що не марні страждання народу нашого. Господи Ісусе Христосе, скажи: „Істинно, істинно кажу вам, коли зерно пшеничне, впавши в землю, не вмере, то одне зостанеться; коли ж вмере, плід рясний принесе“ (Ів. 12:24); і додає: „Я Воскресіння і Життя. Хто вірує в Мене, той хоч і вмер — житиме повін“ (Ів. 11:25).

Така доля й нашого народу. Він тепер безмежно страждає, а найкращі його діти карються у в'язницях і на далекому засланні. Та, знай-

СВЯТ-ВЕЧІР 1973

В нас буде свіжка. Білі колазі.
Вичиваю дітей одягне мати.
На трасі володимирській вночі
Без ліку будуть вогники палати.

Серця-свіжки в руках. Кружляє сніг.
Не грішні Катерини, а Марії,
Шукати Друзів праведних своїх
Московським шляхом йдуть у сніговій.

Дроти гудуть. Стопи — мов знак хреста.
Паломників на зустріч доводжу.
Там: вірні ози, спрагнені уста,
Там неземні руки — у кайданах.

Серця боліють мерехтінням світ.
Колишуться-тривожяться берези:
Хто зважився, у найтемнішу ніч,
Шляхи просвічувати безберезні?

Німі. Стривай. Готові завжди йти.
Разом блискучий в даліні мизгоде,
Що світло так встало в темноті,
Що сонце родиться в найглибшій нозі.

В нас буде свіжка.
Така сама.

Леся ХРАПЛИВА

Уряд перестерігає проти надмірних надій на замирення у В'єтнамі

Вашингтон. — Пресовий секретар Білого Дому Роналд Зіглер перестеріг журналістів, щоб вони не утворювали відновлення переговорів із в'єтнамськими комуністами у Парижі із переведенням уже за кулісами якимсь порозумінням з ними. Президент, мовляв, запевнив був, що коли комуністи готові „поважно“ переговорювати, то він припинить бомбардування Північного В'єтнаму, що його повів був 18 грудня минулого року. Це він зробив 30 грудня, коли речники Північного В'єтнаму заявили готовність „поважно“ переговорювати. Але вони й раніше твердили завжди, що переговорювати „поважно“, дармащо ставили вимоги й передумови цілком несприятливі для американської і південно-в'єтнамської сторін. Трохи підбадьорливим фактом є те, що так звані технічні розмови, які ведуться у Парижі, з Вільямом Сулліваном, як головою американської делегації, та віце-міністром закордонних справ Північного В'єтнаму Нгуєном Ко Тхачем по комуністичному боці, — що ті роз-

Професори Я. Рудницький і В. Жила обрані до керівних органів ААТСЕЕЛ

Нью-Йорк (ОУТЮ). — Після тридцяти українських славістів із Канади й ЗСА взяли участь у праці тридцятих З'їзду Асоціації викладачів слов'янських і сх.-європейських мов, у тому числі вчені як професори В. Лев, Б. Романенчук, Ю. Шевельов, І. Киселіца, Вол. Жила, д-р Н. Пауляк, Н. Синаєвська, І. Тарнавська, Б. Чопик, О. Шапкевич, С. Погорілий, Б. Білаш, Г. Семенюк, Л. Онішкевич, Я. Рудницький, П. Брїч, І. Швед, Т. Третяк та ін. З'їзд ААТСЕЕЛ відбувався — як про це вже коротко інформовано — в дні 27-29 грудня 1972 р. в Статленд-Плентотелі в Нью-Йорку. Доповіді виступили: проф. Я. Рудницький про Гр. С. Сковороду й проф. Б. Чопик про „Собор“ О. Гончара. Крім цього, українці приймали участь у дискусіях. На внесення Номінаційної комісії, очолюваної проф. В. Магнєром із Пенсильванського Стейтського коледжу, вибрано президентом ААТСЕЕЛ проф. Тому Шопа з Вісконсинського університету, а віце-президентом професора Ярослава Рудницького з Вінніпегу. На зібранні „Сквородинської сесії“ 29-го грудня вибрано на внесення д-ра Б. Білаша підтримане проф. В. Левом, д-ра Вол. Жилою секретарем секції Південно-Західно-Східно-Слов'янської, що має підготувати окрему сесію ААТСЕЕЛ на грудень 1973 р. в Чикаго. Українознавчі доповіді для цієї сесії можна згодувати на руки проф. В. Жили в Любкок Теха. університеті в Техасі до кінця червня 1973 р.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

МОЛИТВА - ПРОТЕСТ У ВАШИНГТОНІ
Вашингтон (В.М.) — Заходами місцевих Організацій Українського Визвольного Фронту, відбувся в день Різдва Христового, у неділю 7-го січня мовчазний молитовний протест проти Москви — біля російської амбасади, при вулиці 16-й Протестатійній акції, яка розпочинається о 12 г. 30 хв. по полудні, переважає до Михайло Кушнір, член Головної Управи ООЧСУ. Молитва - протест відбувається напроти головному входу до амбасади СРСР, в наміренні українських жертв московського переслідування й терору в окупованій Україні.

ВЕЧІР НА ПОШАНУ КАТРИ ГРИНЕВИЧЕВОЇ У 25-ЛІТТЯ ПІ СМЕРТІ
Літературно - Мистецький Клуб та Об'єднання Українських Письменників „Слово“ влаштували у п'ятницю 12 січня ц.р. літературний вечір на пошану видатної української письменниці Катрі Гриневичевої, авторки історичних романів „Шоломи в сонні“ (1929) і „Шестикрилець“ (1935), яка померла в грудні 1947 року у таборі „Орлик“ в Берхтесгаден у Західній Німеччині. Участь у вечорі візьмуть Йосип Гриняк, Григорій Костюк, Ульяна Любкович і Студія Мистецького Слова під керівництвом Лідії Крушельницької. Початок о год. 7:30 вечора.

БАГАТО РАДОСТІ З НАГОДИ РІЗДВЯНИХ СВЯТ ТА БАГАТО УСПІХІВ У НОВОМУ РОЗІ СВОЄМ СПІВРОБІТНИКАМ, ДОПУСЧАЧАМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ
бажають
РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ „СВОБОДИ“

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І СПАСИБОГО НОВОГО РОКУ
СВОЇМ ЧЛЕНАМ І ПРИХИЛЬНИКАМ
ТА
ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДАНСТВУ
бажає
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

СВОБОДА **СВОБОДА**
FOUNDED 1939
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for by
Section 1109 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Бог Предвчний

Щорічно під час свят Різдва Христового, без уваги на те, хто, коли й за яких календарним стилем його відзначає, ми в наших церквах і домах прославляємо нашим незрівняним колами вполченого у Вифлеємі Сина Божого. Беремо участь у церковних відправах, слухаємо св. Євангелія та проповідей і віримо, що справді Бог Предвчний народився, що „прийшов гряд із небес, щоб спасти люд свій ввесь“.

Історія і життя більше, ніж підтверджують що нашу віру. Подумати тільки: що сталося, скільки імперій було, скільки великих полководців, державних мужів, славних мислителів записало історія від часів первісного існування людини, про яке знаємо й довідуємось головню з археологічних знахідок, аж до сьогоденного опанування космічних просторів та мандрівки людини по поверхні Місяця! Але ніхто й ніщо досі не мали такого впливу на життя людини і народів, ніхто й ніщо не перетривало такої проби часу, як те, що приніс нам Христос. Прийшовши на цей світ у покори і нужді „між бідляти“, без власної хаті і без будь-якого майна, не мавши не тільки університетського диплома, але й будь-якого формального вишколу, не написавши ніколи ані одного рядка, не віддалившись ніколи від місця свого вполчення на більше, як двісті миль, — тільки воістину Син Божий міг довершити того, що довершив Христос.

Свідомість цього повинна ще більше скріпити нашу віру в народженого Сина Божого та в Його послаництво на цій землі — спасти свій люд і заповісти йому життя вічне. Немає бо і не може бути на цьому світі нічого радіснішого і нічого більшого, як віра і ця свідомість. Кожній людині приходить пережити радість і смутки, кожному може притратитися нещастя і кожного очікує неминучий кінець, але все це тільки малі епізоди в обличчі вічності.

Те саме відноситься й до життя та переживань поодиноких народів. Нічого немає вічного на цій землі, немає вічних імперій і не може бути вічної неволі. Раніше чи пізніше скінчиться неволя і для нашого, українського народу, раніше чи пізніше прийде час, коли з нагоди Різдва Христового всі українці, де б вони не жили, єдиним серцем і єдиними устами заспівають на волі своє правдиве: **БОГ ПРІДВЧНИЙ НАРОДИВСЯ!**

Голос сателіта

У грудні 1972 р. до Москви зведено сотні партійних провідників і діячів комуністичних партій західних країн та країн-сателітів, до яких перший секретар ЦК комуністичної партії Куби Фідель Кастро зарахував і свою Кубу.

Під час „урочистого засідання“ в Москві, а потім в інтерв'ю для совєтської телебачення кубинський червоний ватажок висловлював захоплення СРСР і „совєтським“ народом. „Дуже шкода, — сказав Кастро, — що в інших країнах світу мало знають, яке значення мала революція для народів совєтських республік, яких раніше експлуатувала російська імперія, як казково змінилося життя цих республік у всіх відношеннях“. Газета „Ізвестія“ з 25 грудня м. р. у вісті „Інтерв'ю товариша Фіделя Кастро-Руса“ наведе ще такі його висловлювання: „Ті, що будуть у Москві присутніми на святі 100-ліття створення СРСР, вже будуть жити у світі, в якому не буде капіталізму. Це наше найбільше побажання совєтському народові... Що було б із народами, які ввійшли до СРСР, коли б не було СРСР? Чи вони мали б якусь можливість розвитку? На мій погляд, — сказав Кастро, — вони не мали б такої можливості“.

Виявляючи добру поінформованість про великодержавницько-шовіністичне наставлення ЦК КПРС і росіян в СРСР, Ф. Кастро заявив: „Це все стало можливе завдяки силі союзу, духу інтернаціоналізму, шляхетності російського народу. Російський народ перетворився на братню націю, на старшого брата, який від самих початків подавав іншим допомогу. Ось чому промовці на засіданні Верховного Совєту СРСР висловлювали свою вдячність, свою любов до російського народу і одночасно безконечну любов до СРСР“. В інших заявах Ф. Кастро не раз зарахував Кубу до табору „країн соціалізму“.

Сателіте у відношенні до Москви становить Кубу „товариш Кастро“ потвердив тільки формально. Фактично „соціалістичну“ на московський лад долю Куби вже давно виявили недолі кубинського народу, нужденне життя, каторжна праця, втрата громадянських свобод та нехтування найосновнішими правами людини.

УКРАЇНСЬКИЙ ВІСНИК
ВИПУСК VI
Березень 1972

- (8)
- 6) ... зараховувати в аспірантуру вузів переважно осіб, які знають, вивчають або готові вивчати (? ? ? — В. Ч.) українську мову, запровадити для вузівських працівників проведення кандидатського мінімуму з усіх спеціальностей на українській мові“.
7. „Рекомендувати Радам та кафедрам усіх вузів та міністерствам, у підпорядкуванні яких є вищі учбові заклади, при складанні, перегляді і затвердженні учбових планів та навчальних програм відображати в них специфіку підготовки фахівців для роботи на Україні“.
- 8) „Запропонувати вузам республіки провадити всі офіційні заходи українською мовою: засідання рад, збори викладачів і студентів, наукові сесії і конференції, а також вести всі справи українською мовою“.
- 9) „... масово-політична і культурно-освітня робота в вузах... мусить вестись (переважно) українською мовою“.
- 10) „Здійснюючи вище згадані заходи, вузи повинні проводити різноосвітню, змістовну роботу по дальшому зміцненню інтернаціонального виховання молоді, глибокому розвитку почуттів дружби з росіянами та іншими братніми народами СРСР, по дальшому вивченню російської мови, що стала спільною мовою міжнародного спілкування і співробітництва народів СРСР, по дальшому задоволенню культури російського народу (а чому не естонського чи таджикського? — В. Ч.) поряд з вивченням культури українського народу“.

СЬОМА СЕСІЯ УНРАДИ

У численних пресових го-
лосах, що лунали перед 7-ю
Сесією УНРади, яка відбула-
ся в дні 16-18 грудня 1972
в Лондоні, з а т о р к у в а н о
принципову справу: доціль-
ність дальшого існування У-
НРади. Деякі неприємливі
УНРади діячі заперечували
вартість і потребу зберіган-
ня Державного Центру УН-
Ради, як установи, якої не
має аналогічної, пов'язаної
з минулим української дер-
жавності з-перед більше як
50-ти років, яка в теперіш-
ньому часі, та ще й в умовах
великої міжнародної кон'юнк-
тури, не може вестися ко-
рисно для батьківщини пра-
цюю.

Прихильний Державному
Центрові табір наполягав на
коначності збереження УД-
Центру, як символу україн-
ської державності, як легі-
тимного продовжувача на е-
міграції тієї влади, що її об-
рали народ в Україні. Люди
в УДЦентрі цілком свідомі
своїх малих реальних спро-
можностей, особливо при ду-
же незначних матеріальних
засобах, але вони — і їх од-
нодушні — кладуть голов-
ний натиск на коначність
збереження чистоти націона-
льно-державної ідеї. З
того погляду — 7-ма Сесія
мала успіх, бо вона потвер-
дила переконання, що такий
УДЦентр у великій мірі під-
тримує у вільній українській
громаді в діаспорі віру в
провал російсько-більше-
вицької імперії та причиня-
ється до побороювання всіх
дефективних і пристосу-
вальних течій і теорій.

Живучість УДЦентру до-
казав факт, що прибули на
7-му Сесію до Лондону люди
з Німеччини, Франції, З'єд-
наних Штатів, Канади, на-
віть з далекої Австралії. На
Сесії не чути було ні одно-
го голосу, який піддав би під
сумнів рацію існування УД-
Центру, та й письмові заяви
від партійних груп, що опи-
нілися поза УНРадою, і о-
позиційні члени УНРади на
сесії не висловлювали тако-
го сумніву. Не змінені струк-
тури, які визначив Тимча-
совий Закон про реорганіза-
цію Державного Центру з
20 липня 1948 р., але той за-
кон депо ліпшено створен-
ням, між іншим, Трибуналу
для розгляду конфліктів
всередині УДЦентру. Успіш-
ним моментом була вперше
привабливість 15-ох членів
Громадського Сектору, обра-
них тасмним голосуванням
з-посеред платників націо-
нального датку на основі о-
кремаго правилника. Екс-
перимент з Громадським Се-
ктором виявився настільки
додатним, що рішення підви-
нити його число до суми
всіх інших членів УНРади
з інших партійних представ-
ників, себто до 36-ох деле-
гатів. Хоч члени УНРади з
Громадського Сектору також
належать до різних політи-
чних партій, вони не зв'язані
партійною дисципліною, ді-
ють як безпартійні і тому
більш об'єктивні в підході
до міжпартійних суперечок і
більш помірковані.

Дві позитивні несподіван-

ки були на Сесії: поява пані
Марусі Бек із Детройту, як
доповідачки про міжнародну
ситуацію й шанси українсь-
кої визвольної боротьби, і
привітальний лист від голо-
ви Організації Українських
Націоналістів Я р о с л а в а
Стецька. Всі діла роблять
люди — людина з такою ос-
вітлою і громадсько-політи-
чним досвідом, як Маруся
Бек, безіснадпартійна в
українському політичному
житті, зацікавлена в
УДЦентрі, може принести
йому багато добра, особливо
в ділянці інформації на а-
мериканському ґрунті. А
довге, гарне і приязне пр-
вітання від Я. Стецька пуб-
лічно потвердило, що між
популярним званням табором
„бандерівців“ і УДЦентром
немає ніяких ідеологічних
розбіжностей: вони обидва
стоять на безкомпромісово-
му протистоянні як анти-
комуністичному становищі,
проти будь-яких відхилів
від тієї ідеології, яка визнає
сучасний стан в Україні, як
стать російської окупації,
прикритої фірмою УССР. Це
завчасно говорить про при-
сиплення того табору до У-
НРади, але створилися кра-
йні можливості для розмов
по цій темі вже не в ідеоло-
гічній, а в суто практичній
площині.

Були й невдачі та недолі-
ки. Багато земляків у світі
напевно розчаровані, що на
7-й Сесії не переведено ко-
нсолідації. На її тему чимало
говорилися на Сесії. Пере-
важала думка, що консолі-
дація бажана, потрібна, не-
обхідна, але не механічна.
Щоб постав зліпок різних, і-
деологічно не єдинотайних
партій, які своїми дискусі-
ями й суперечками унемож-
ливають б практичну ро-
боту. Автор цих рядків пере-
конаний, що між партійними
групами, які стоять поза У-
НРадою, і тими, які репре-
зентують її партії в УНРаді,
немає таких ідеологічних
розбіжностей, що їх не мож-
ливо вирівняти, виклавши, де
просто непорозуміння, а де
потреба компромісу. Але для
цього треба доброї волі —
по обох сторонах. На 7-й
Сесії виявилось, що групи
партій, в яких сталися роз-
коли, вміють орудувати тіль-
ки ультиматумами й аргу-
ментами формально-прав-
ного характеру: „або я, або
вони, — я там був і мене
правно відсунули, отже тре-
ба викинути того другого, а
привернути належні права
мені“. Ясно, що це не полі-
тична мова і що така мова не
зраджувала доброї волі та
дійсного бажання поладати
конфлікти. Президент УНР
в ексилі Микола Лівницький
мав повну рацію, коли твер-
див, що кризу принесли по-
літичні партії до УНРади
„ззовні“ і що вони повинні
поладати ті конфлікти у се-
бе, — а тоді і в УНРаді не
буде кризи. Партійні розко-
ли і створення нових партій-
них фракцій в УНРаді
(УНДО, УРДП) поставили
випадком ферменту у зв'яз-
ку зі спробами ввести „реві-
(Закінчення на стор. 8-й)

Отакий цікавий „націонал-ухильницький“ документ
з'явився б майже 5 років тому. Прошли роки, але жод-
ен із намічених „пунктів“ не виконаний, окрім десятого,
натомість русифікація вузів навіть посилюється.

Виникає питання: для чого був складений цей доку-
мент? Для пропаганди? Ні. Він настільки викривальний,
що з самого початку був признаний тільки для службо-
вого користування. Його від початку ховали за сімома
замками.

Очевидно, КПУ і уряд України (бо наївно думати, що
такий серйозний крок, який фактично започаткував украї-
нізацію всього життя в УРСР, міг зробити міністр Даден-
ков із власної ініціативи) щиро мали намір повернути до
ленінських норм у справі освіти. А потім, може, і всього
державного життя і культурного будівництва в УРСР. Але
кажуть, що до ЦК КПРС писалися листи з „думкою бать-
ків“ (російської й зростаючої, чи то пак „інтернаціоналі-
зованої“ частини населення), у Москві незадоволено насу-
пили брови — і „суверенні“ державні органи України всі
свої зусилля спрямували на виконання 10-го пункту, захо-
вавши якнайдалі „крамольний“ документ.

Ось Вам, Богдане Стенчук, і рівноправність, і „одина-
кове становище“ абітурієнтів і студентів різних національ-
ностей у вузах УРСР.

46. „На вашу думку, справжню і відповідну дій-
сності картину того, в яких інтересах в СРСР прова-
диться політика в галузі освіти, культури, науки, до-
поможуть відтворити дані про кількість унів і студ-
ентів, що навчалися колись і намагаються тепер в
окремні союзних республіках. (Далі подается таб-
лиця, в якій порівнюється кількість унів шкіл і се-
редніх загальноосвітніх закладів та студентів вузів по СРСР
та восьми республіках у 1914-1915 і 1967-1968 на-
вгальних роках — В. Ч.).

Отже, партія приділяє якнайбільшу увагу роз-

РІЗДВО „СИНЬЖОВТЕ“ — НЕУКРАЇНСЬКЕ

Ми відпили з ньюйорксь-
кого порту на „Кунгсгольмі“
вполудне 16 грудня 1972 р.
Надворі політав сніг, при-
рушуючи синьжовті шведсь-
кі прапори й прапори на
щоглах і вибілюючи сіро-ка-
мінь шати статуї Свободи.
„Се вітри, Стрибкові вуки“
(південно-африканськ о г о
п о х о д ж е н н я!) кидали
„Кунгсгольмі“ перші два
дні, але їхне бісівське гуля-
ння по Атлантиці скінчилося
десь перед Сан Хуаном. Тут
вітала нас соняшна погода
й теплий подих зефіра. Ме-
ні дозволили це відвідати
Португальський університет
(45.000 студентів!) і
ствердити брак українців в
його бібліотеці. По полудні
я оглянув „старі місто“ і
залишками колишньої ес-
панської колонізації, старі
мурі, форти. Вечері ми від-
пили на Сан Марсене, Мар-
тиніку й вранці 21 грудня
заякорилися в В'єтнамськ-
ому порті. Варбальські си-
ньжовті прапори з чорним
тризубом посередіні, до-
платили високо на щоглах,
день заповідався безмар-
ний, безвітрянний.

Цього вечора „синьжовте“
Різдво на Варбальді не різни-
лося нічим від Різдва 1966
р. чи пізніших. Той самий
гарячковий передріздвяний
рух на вулицях, у крамни-
цах, банках, установах. Все
ж для мене Б р і д ж а в
1972-го року був відмінний
від попередніх. З радістис-
ким передвіздом із В'єтна-
му я знав, що цього року
Джон Діфенбейкер з дру-
жиною виїде на Різдвяні
і вважатиме на Різдвяні
і вважатиме на Різдвяні
і вважатиме на Різдвяні

— Як ви, як політик, а
при цьому недавній відвіду-
вач України, оцінюєте її
сучасний стан і що думаете
про майбутнє?
Помовчавши хвилину, мій
співрозмовник с х о п и в
у свою ситуацію одним словом:
— Говплес!

І тут почав аргументува-
ти свою оцінку фактами, що
їх бачив в Україні: Як „о-
фіційний“ політичний діяч
він говорив з „офіційними“
представниками підсовєтсь-
кої України — всі вони за-
певняли його, що Україна
„суверенна с о ц і я л і с т и ч н а
державна українського на-
роду“, „шаслива“ в сім'ї
інших народів Союзу, що має
своїх делегатів в Об'єднаних
Націях, що окремих консу-
латів в Україні чи деінде не
потребує, бо всі справи „до-
бре ведуться“ в загальносо-
юзних дипломатичних пред-
ставництвах і т. д. і т. д.
Він, Джон Діфенбейкер, був
захоплений пам'ятником Т.
Шенченка в Каневі — „най-
кращим пам'ятником укра-
їнському поезитові“.

— Знаєте, я думаю, що
найгірша справа в усій цій
ситуації те, що комуніс-
ти прихилилися собі вважо-
го Шевченка і ним підбуду-
ють свою ідеологію...

Тут знову Діфенбейкер
повернувся до Трудо та й о-
го подорожі в Україну, не-
фортуного порівняння кве-
бекських революціонерів з
українськими опонентами
режиму й т. п. Так і відчу-
валося, що кожна справа,
про яку ми говорили, для
Діфенбейкера була причиною
(Закінчення на стор. 8-й)

— На жаль, це не піде то-
му, що в той час з чолові-
ком масмо було на зібранні
Сенату. А ось і Джон! —
сказала, коли з приймаль-
них вийшов чоловік.

„Джон“ був тільки в купе-
лемих штанях, опалений.
Ми привіталися й я на всту-
пі заявив, що ніколи досі
не бачив його в такій доб-
рій „шейп“. Була спека, ми
вийшли на сквородинську
„зелену муравку“ перед ха-
тою і мій господар сам без
запитань почав інтерв'ю.

виготовили колишніх відсталіх країн... і це — вірно,
це повне дотримання ленінських заповітів“.

(Б. Стенчук, стор. 108-109)

І ще раз Ви танцюєте від Миколи II! Але ж існують
ще й наукові а не пропагандистські принципи обрахунків.
Отже погляньмо, скільки студентів вузів та учнів середніх
спеціальних учбових закладів припадає в кожній республі-
ці на 10 тисяч людности.

Якнайбільше зробивши ці обрахунки на основі на-
ведених Вами цифр, бачимо, що із узятих Вами 8-ми рес-
публік тільки у маленькій Вірменії на 10 тисяч населення
припадає трохи більше студентів і учнів спеціальних учбо-
вих закладів, як у Росії. Всі ж інші республіки, яким при-
ділили „якнайбільшу увагу“, плантуються далеко поза-
ду РРФСР у такій послідовності: Узбекістан, Киргизія, Ук-
раїна, Таджикистан, Туркменія, Білорусія (цій останній
„приділили“ ще пильнішу увагу, ніж Україні...).

Отже, на Україні є менше вузів і спеціальних учбових
закладів, ніж їх має бути за середніми розрахунковими
нормами. Крім того, як ми бачили з доповіді міністра Да-
денкова, в наслідок дискримінаційних явищ на прийомі і
навчанні, тільки половина студентів українських вузів —
українці. І Ви смієте називати це „повним дотриманням
ленінських заповітів“! Не блудяйте, шановний!

Знову ж такі воно в Ваших цифрах. Во населення

47. „... приблизно кожен сьомий науковець в СР-
СР, з них кожен восьмий доктор і свій кандидат
наук — працюють в Українській РСР. Де ж тут „дра-
матичне відставання“ України в „науковій сфері“?

(Б. Стенчук, стор. 111)

Знову ж такі воно в Ваших цифрах. Во населення

СІНО З-НАД СЯНУ

У радісний різдвяний час
прагну підлітати з вами,
приятелі, сердечною радіс-
тю. Одержала під лінійку
між іншими один дарунок.
Можливо, що й ви одержа-
ли подібний до нього. І,
можливо, так, як я, не про-
міняли б його ні за які ін-
ші. Бо, як знаєте, у цій пре-
бегатій країні дарують міль-
йони перлинок, часто дуже
дорогих дарунків. Хтось од-
ержить коштовне хутро,
хтось найновітнішу модель
кольорового т е л ь о з і з а ,
хтось люксусове авто... Але
жоден із тих коштовних пре-
зентів напевно не зворушує
так, як зворушила мене по-
сылка, загорнена в сирій па-
пір. Невеликий пакетик з
поштовим штемпелем дале-
кого міста. Миста молодості
декого з вас, приятелі, і мо-
єї теж. Древнього міста, за-
дівленого у срібну ленту
Сяну, міста, що зветься Пе-
ремисль.

Адреса на пакетику напи-
сана сміливо — відвертим
почерком, так добре знайом.
Тим рівним, чітким письмом
писала колись та сама ру-
ка шкільні задачі у Переми-
ському Ліцеї. Зараз у сусі-
дній лаві. Дрібна рука моєї
шкільної товаришки. Багато
води пропливало від того ча-
су у срібнолентому Сяні, ще
більше змінювало всьогни
у світі, але приязнь із
шкільної лавки залилася
незмінною. Чи пригадува-
ли, ви у різдвяний час, я-
кою теплою бувас дружба з
молодих літ?..

Тоді у місті над Сяном ми
були повні бадьорості і ра-
дості. Життя здавалося ка-
рливою пригодою, світ був
повний краси, а люди, май-
же без винятку, добрі... Про
смуток і біль тоді не думало-
ся. Зате радість — розвагу
любилось коли тільки попа-
ло. От, вкратце, з класів;
твердо обов'язку навчання
туди, де сонце, зелень, вода.
Над Сяном, на ріку. Який гар-
ний, який приманливий він
був! О, тоді не знали ще ве-
селі дівчата, що той срібно-
лентий стане незабаром рі-
кою — кордоном життя і
смерті! Рікою — надією для
втікачів від совєтів. І водно-
час для деякого рікою-кінцем
життя. Як ось для тієї моло-
дої красуні, що її ім'я тільки
Господь знає, що вже друго-
го зимового берега до-
плывала, згинула від совєт-
ської кулі і вже мертво ви-
тагнула її з ріки прикордо-
на сторожа. Не знала і ти
це, Сяно, моя шкільна то-
варишко із сусідньої лавки,
що й тебе запропортьє совє-
ти на каторгу у тайгу, де на
пекельному морозі пилати-
неш тими малими руками
дерева — велетні... І що тіль-
ки Божа ласка поверне те
бє живою — по п'ятнадцять
предвогих роках — у місто
молодості. Повернешся із
знищенням докраю здоров'ям
до княжого города, який у
міжчасі відірвали від рідно-
го материка. І застанеш у
ньому чуже, ненавищене во-
лодіння, яке переслідувати-
ме тебе за те, що говорив
до своєї дитини по-україн-
ськи...

Але чому така трагічна
нотка впадала у різдвяну
розповідь? Чи тому, що Різ-
дво — це час спомянів, а
спомяні нашого покоління
це радість, що часто пере-
плітається горем? Та у різ-
двяний час не пора на смут-
ку. Тому шлеш мені у да-
леке американське місто за-
паковану у сирій папір різ-
двяну радість.

Ось розкриваю пакетик і
на самому верху — гілка
смерічки. Така чудова і зе-
лена, мов би щойно зірвана
з пишної смереки, що росте

Що ж ми, дорогі прияте-
лі у вільних країнах, мо-
жемо додати до цих слів,
написаних дрібною рукою
колишньої каторжницї? Хі-
ба тільки сказати усього те,
що ця рука радісно-замши-
сто начеркнула на всю ши-
рочину листа: „Христос ро-
ж-тається! Славте Його!“

Україна складає п'яту частину населення Союзу, а не
с'ому чи восьму. Крім того, як ми бачили на прикладі ву-
зівських науковців у доповіді міністра Даденкова, заведе-
половина науковців на Україні — українці і аором не-
значний відсоток їх послугується українською мовою.

(Продовження буде)

Тексти матеріалів з VI випуску „Українського
вісника“ передруковуємо — за згодою Українського
Видавництва „Смолоскип“ ім. В. Симоненка — із опе-
рацією з України й опублікованого ним окремих кни-
жкових виданнях VI-го випуску цього самвидавного
журналу. Передрук іде повністю, без будь-яких змін і
скорочень, з дотриманням етикетного у виданні правопи-
су. Книжкове видання можна набувати у в-ні: Smolos-
kyp, P.O. Box 6066, Patterson Sta., Baltimore, Md. 21231,
U.S.A.

Україна складає п'яту частину населення Союзу, а не
с'ому чи восьму. Крім того, як ми бачили на прикладі ву-
зівських науковців у доповіді міністра Даденкова, заведе-
половина науковців на Україні — українці і аором не-
значний відсоток їх послугується українською мовою.

(Продовження буде)

Тексти матеріалів з VI випуску „Українського
вісника“ передруковуємо — за згодою Українського
Видавництва „Смолоскип“ ім. В. Симоненка — із опе-
рацією з України й опублікованого ним окремих кни-
жкових виданнях VI-го випуску цього самвидавного
журналу. Передрук іде повністю, без будь-яких змін і
скорочень, з дотриманням етикетного у виданні правопи-
су. Книжкове видання можна набувати у в-ні: Smolos-
kyp, P.O. Box 6066, Patterson Sta., Baltimore, Md. 21231,
U.S.A.

Україна складає п'яту частину населення Союзу, а не
с'ому чи восьму. Крім того, як ми бачили на прикладі ву-
зівських науковців у доповіді міністра Даденкова, заведе-
половина науковців на Україні — українці і аором не-
значний відсоток їх послугується українською мовою.

(Продовження буде)

Тексти матеріалів з VI випуску „Українського
вісника“ передруковуємо — за згодою Українського
Видавництва „Смолоскип“ ім. В. Симоненка — із опе-
рацією з України й опублікованого ним окремих кни-
жкових виданнях VI-го випуску цього самвидавного
журналу. Передрук іде повністю, без будь-яких змін і
скорочень, з дотриманням етикетного у виданні правопи-
су. Книжкове видання можна набувати у в-ні: Smolos-
kyp, P.O. Box 6066, Patterson Sta., Baltimore, Md. 21231,
U.S.A.

Україна складає п'яту частину населення Союзу, а не
с'ому чи восьму. Крім того, як ми бачили на прикладі ву-
зівських науковців у доповіді міністра Даденкова, заведе-
половина науковців на Україні — українці і аором не-
значний відсоток їх послугується українською мовою.

(Продовження буде)

Веселих Свят!**Управа Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗСА**

— шле —

із Різдвом Христовим і Новим Рокомсердечні вітання
всім Членам, своїм Добродіям-Жертводавцям
та Прихильникам української вільної науки.

Христос Народився!

Славте Його!

**ЗІ СВЯТАМИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І НОВОГО 1973 РОКУ**

сердежно вітаємо

Первоієрарха і Голову Української Католицької Церкви
Іх Блаженство Кир ІОСИФ, А.
Високопреосвященну Ієрархію наших Церков, незломний
Український Нарід в Україні і діаспорі суцільний,
його культурних діячів і усіх Українців доброї волі
та бажаємо їмРадісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

СЛАВТЕ ЙОГО!

**КОМІТЕТ ОБОРОНИ
ТРАДИЦІЙ
УКРАЇНСЬКОЇ
КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ
в Чикаго, Ілл.****ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ**

Зі Світлим Святком Різдва Христового і Новим Роком

щиро вітаємо

Високопреосвященнішого Митрополита МСТИСЛАВА,
наше Духовенство, все Українське Громадянство у вільному світі
та на Рідних Землях, а особливо усіх Добродійців, Жертводавців
та Прихильників побудови**Української Православної Церкви
св. ап. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.**

БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ

**СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ
І ПІДПРИЄМЦІВ В НЬО ЙОРКУ**

— бажає —

**ВШ. Громадянству та Всім Покупцям
ВЕСЕЛИХ СВЯТ**

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**Христос Рождається!**Всім ВШ. Членам нашої організації та
їх Родинам — Веселих Свят та успіхів в
Новому Році бажає

УПРАВА СУКІН

**РАДІО І ТЕЛЕПЕРЕДАЧІ
Р. МАРИНОВИЧА**

Нью Йорк. — "Година українських мелодій" Р. Мариновича передасть святковий різдвяний програм, у Чикаго — у неділю 7 січня о год. 3.30 ВСІУ-телевізійна станція, канал ч. 26, з виступом хору "Ватра", диригент В. Дзудь, Капелі Вандуристів, Марти Чичули, привітаннями від Президента Р. Ніксона, губернаторів та ін.: Нью Йорк — 6 січня в суботу о год. 9 ранку радіопередача ВГРІ на хвилі 195.9 ФМ; Елленвіль, Н. Й. — також у суботу, о 8-й вечора, станція ВЕЛВ, на хвилі 99.3 ФМ; Вашингтон — у неділю 7 січня на Різдво, о год. 3.30 — радіопередача через станцію ВД-ТС на хвилі 91.9 ФМ.

**ХОР "ДНІПРО" НА
ТЕЛЕВІЗІ**

Клівленд, Ог. — Цієї суботи 6-го січня о 1 г. 30 хв. по полудні виступить через

телевізійно відомий хор "Дніпро" під диригуванням професора С. Садовського. Хор дасть концерт з українських колядок. Якщо будуть позитивні відгуки, телефони

й листи, то телевізійна станція ВЕВС, канал ч. 5, уможливить ще й інші українські мистецькі виступи при різних нагодах.

**З Празником Різдва Христового і Новим Роком
сердежно вітаємо і бажаємо**Веселих та Щасливих Свят
багато кріпкого здоров'я Голові Помісної Української Католицької Церкви Кисиво-Галицькому Патріарху
Іх Блаженству Кир ІОСИФОВІ Кардиналові СІНІОМУ,
Постійному Синодові
всім Високопреосвященним і Преосвященним Владикам,
Всесесному Духовенству, Монашам Чинам, Мирянам
і всім Відділам та Членам Товариства
за Патріархальний Устрій.**КРАСВА УПРАВА І РАДА МИРЯН
Т-ВА ЗА ПАТРИАРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ В ЗСА****Головна Управа****Українського Лікарського Товариства
Північної Америки**

— вітає —

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

наш Героїчний Народ на Батьківщині, Президента УНР, Ієрархів Українських Церков, Проводи наших Церковних, Громадських і Політичних Організацій, всю Українську Громаду в діаспорі та наше Членство з Ізніми Родинами

та бажає

РАДІСНИХ СВЯТ

та сповнення наших спільних національно-церковних та особистих мрій.



ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ УЛТПА

Д-р ОЛЕГ ВОЛЯНСЬКИЙ
головаД-р ВОЛОДИМИР СЕМКІВ
секретар**ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЬО ЙОРКУ**

з нагоди

Різдва Христового та Нового 1973 Року

ЗАСИЛАЄ НАЙШІРШІ ПОБАЖАННЯ
Нагальному Пластунові, Пластовим Проводам та Управі Пластпрату,
а зокремавсім Фундаторам, Добродіям, Будівцям та Жертводавцям
Пластового Дому в Нью Йорку.

За Дирекцію

Пл. сен. ВЯЧЕСЛАВ ВИШНЕВСЬКИЙ
голова**Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого Нью Йорку**МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ
УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО
КОМІТЕТУ АМЕРИКИпередає щирою дорогою
З НАГОДИ ВЕЛИЧНОГО ПРАЗНИКА

Христового Різдва та Нового Року

щирі привітання та побажання Іх Блаженству Верховному Архієпископові Кардиналові Іосифові, Високопреосвященнішому Митрополиту Мстиславу, Високопреосвященним і Преосвященним Ієрархам Українських Церков, Високопреподобному і Всесесному Духовенству та Українському Громадянству Великого Нью Йорку — зокрема Проводам і Членству тих наших організацій і установ, що виказали своє зрозуміння і свою відданість для релігійно-церковних і національно-громадських потреб і співпрацювали із проводом нашої Української Громади для добра нашої Рідної Української Церкви та нашого Народу. ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

ЗА УПРАВУ КОМІТЕТУ:

Адв. Роман Гуглевич Д-р Олександр Соколовський
голова секретар**З Різдвом Христовим
і Новим Роком!**

Президент і Віцепрезидент Української Народної Республіки в екзилі, Голова й Президія Української Національної Ради, Голова й члени Виконавчого Органу пересилають з нагоди Різдяних Свят і Нового Року привіти й найшірші побажання Українському Народові на Батьківщині й на чужині, Ієрархам і Духовенству Українських Церков, старшинам і воїнам українських армій, Президій Світового Конгресу Вільних Українців, проводом політичних і суспільно-громадських організацій, науковим установам, молодіжним та жіночим організаціям, Представництвом Виконавчого Органу Української Національної Ради, Управою і Членству Товариства Прихильників Української Народної Республіки і Товариствам Сприяння УНР.

МИКОЛА ЛІВНІЦКИЙ

Президент

Української Народної Республіки

МИКОЛА СТЕПАНЕНКО

Віцепрезидент

Української Народної Республіки

Д-р ВАСИЛЬ ФЕДОРОВИЧ

Голова Виконавчого Органу УНР

СПИРИДОН ДОВГАЛЬ

Голова Української Національної Ради

ЧЛЕНИ ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ

ПРЕЗИДІА УНРАДИ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всім нашому Духовенству, Нагальному Пластунові, Голові Пластової Ради і Булаві, всім Крайовим Пластовим Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, членам Пластпрату, всім пластунам і пластунам та всім українському громадянству найсердечніші побажання

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

складає

**Крайова Пластова
Старшина в ЗСА**

Христос Раждається!

З нагоди Світлих і Радісних Празників
Христового Різдва і Нового РокуВеселих Свят
та Щасливого Нового Року

ВІТАЄМО

всім Земляків в Україні і на чужині, Представників і Читачів нашої газети, Членів Головної Управи ООЛ і Світової Федерації Лемків, Управи Відділів ООЛ, Погосних Членів і Членів ООЛ, Співпрацівників, Представників і Кольпортерів наших видань, всі Українські Організації, наших Друзів, покритих Лемків у Краю і Всіх з цього приводу сумуючих наших Лемків на висланні і в цілому світі.

**Головна Управа
Організації Оборони
Лемківщини
та Адміністрація
і Редакція
„Лемківських
Вістей“****З Різдвом Христовим! З Новим Роком!**

та Святим Йорданом

бажає Веселих Свят

Український Конгресовий Комітет Америки

МИ ВІРИМО, ЩО В ЦЬОМУ РІЗДВЯНОМУ ЧАСІ ВИ
ШИРОЮ БОЛЯЮЮ ПІДДЕРЖИТЕ УЖКА ТАБ МО-
РАЛЬНО, ЯК І МАТЕРІАЛЬНО, ВИПАЧУЮЧИ СВІЙ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ДОТЯК, ЗА ЦО СКАДАЄМО ВАМ
НАШУ СЕРДЕЧНУ ПОДЯКУ.Віншуєм Тебе щастям-здоров'ям,
Щастям-здоров'ям та й цим Рождеством,
Та й цим Рождеством, цим Новим Роком,
Цим Новим Роком, прибуткам добрим,
Прибуткам добрим та й віком довгим!Ukrainian
Congress Committee Of America
302 West 13th Street
New York, N. Y. 10014

З Різдвом Христовим найщиріші побажання
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
РІДНІ І ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Остап і Зеня Баран
з Родиною

Нью Йорк, Н. Й.

Замість поштових побажань, складено 400 дол. (до-
датково) на Центр Українських Студій в Гарварді.

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідні, Приятелям і Знайомим
— бажають —

д-р дентист
М. Крижановський
з Родиною

РІДНИМ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають

д-р Іван і Наталія
Макаревич

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають

Ліда і д-р Роман Смики
з Мамою і Синами

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА ЩАСТЯ З НОВИМ РОКОМ

ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажає

д-р Юрій Руденський

З Різдвом Христовим
та Новим Роком
НАЙШІРІШІ ПОБАЖАННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
пересилають

д-р Климентій та Ольга
Стефанія Рогозинські
д-р Юрій Срібний

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
Різдва Христового
— та —

Щасливого Нового Року
— бажає —

д-р Борис Филипчук
з Родиною

Пассайк, Н. Дж. — 57 Passaic Ave.

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
— бажають —

РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ
і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

д-р Маркіян і Янка
Мігоцькі з Догками

Кліфтон, Н. Дж.

ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ!

Найщиріші побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО І ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ

Рідні, Приятелям і Знайомим пересилають —
ЛЮІЗА І Д-р МИРОН САТУРСЬКІ
Newcomerstown, Ohio

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають

д-р Віталій, Олександра,
Олена та Володимир
Богданів

Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року
— бажає —

д-р Надія й інж. Ігор
Кмети з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового

— та —

Щасливого Нового Року
ВСІМ СВОІМ КЛІЄНТАМ І ПРИЯТЕЛЯМ
— бажають —

адвокат Михайло і Іванна
Пізнаки

Рідні, Друзям та Знайомим
НАЙШІРІШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
пересилають

д-р Юрій, Віра, Леся
і Марта Кушнірі



Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям, Клієнтам
теперішнім і майбутнім
бажають

власники „КРИМУ“ і „ТАМАРИ“
Вайлдвуд, Н. Дж.
Д-р Ярослав і Стефанія
Бернадини

5020 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141

Веселих Свят

— та —

Щасливого Нового Року!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
— бажає —

д-р Юрій Заславець
ДЕНТИСТ

1507 Avenue "M"
Brooklyn, N.Y. 11230

Tel.: 998-6868

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
— пересилають —

д-р Ярослав і Христина
Восвідки

Христос Родиться!

Рідні, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають

д-р Роман, Лідія і Юліана
Осінчуки

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року

— пересилають —

д-р Мирон і Ярослава
Зарицькі

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідні і Знайомим

бажає

д-р Олекса Лятиневський
з Родиною

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

— і —
НОВИМ РОКОМ

ПОБАЖАННЯ ВСЬОГО НАЙЛІПШОГО
Приятелям, Родині та Знайомим
пересилає

Д-р Галина
Носковська-Гіряк

Христос Родиться!

УСІМ РОДИНІ, ДРУЗЬЯМ, ЗНАЙОМИМ, ВРАТАМ
ПРАВОСЛАВНИМ, ЯКІ ЩИРО, НЕЗРАДЛИВО
ДУШЕЮ ВІШАНОВУЮТЬ НОВОНАРОДЖЕНЕ
БОЖЕ ДІТЯТКО ЗІДНО З УКРАЇНСЬКИМИ
ПРЕДКОВЧИМИ ЗВІЧАЙМИ
СЕРДЕЧНО ВІТАЮТЬ

д-р Александра і д-р Іван
Яроші з донєю Оксаною

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим

бажають

д-р Богдан і Марія
Макарушки

Бруклін, Н. Й.

Веселих Свят

та
Щасливого Нового Року!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ

та

ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

— бажає —

д-р Юліан Гной
з Родиною

З Різдвом Христовим
та Новим Роком

Рідним, Приятелям та Знайомим

вітає

д-р Марія Ярославська

Дентист

782 West End Ave., New York, N.Y. 10025. MO 2-5181

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року
РІДНІ ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ

пересилають

д-р Ярослав і Марта
Яриловиц

ХРИСТОС

РОДІТЬСЯ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

— вітаємо —

Родину — Приятелям — Знайомим

по обидвох боках Оксани

Ярослава, Зенон і Христа та мама Євстахія

СНІЛИКИ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

вітаю

Із Блаженства Кир Йосифа Сліпого,
Родину, Приятелів, Знайомих та Пациєнтів

і бажаю

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Д-р Антін Вітковський
з Родиною

Чикаго, Іл.

Христос Родиться!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
щирі побажання

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року!

— пересилає —

д-р Юрій Трухлий
з Дружиною

Нью Йорк, Н. Й.

Родині, Колегам та усім Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Роздства Христового
та ЩАСЛИВОГО ГРЯДУЧОГО
Нового Року

— бажають —

д-р Александер, Ірена
і Александра Сушкої

НАЙШІРІШІ ПОБАЖАННЯ

з нагоди

Різдва Христового та Нового Року

Рідним, Приятелям і Друзям

— пересилає —

д-р Василь Кіналь
з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —

д-р Василь Трухлий
з Дружиною

Чикаго, Іл.

Родині і всім Знайомим
з нагоди Різдва Христового
Веселих Свят та Щасливого Нового Року!
— бажають —

Д-р ЦІАРИОН І РОМА ЧОЛПАНИ з ДІТЬМИ



Інж. Володимир Напурко

бажає

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

своїм кузинкам, д-р Зеновій Заяць, д-р Олаві
Заяць, м-р. Івані Яворській (з дому Заяць)
з мужем інж. Яворським і дітками, та всім
Приятелям і Приятелькам та всім Знайомим

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

8 Robeson Street

Jamaica Plain, Boston, Mass. 02130

З Різдвом Христовим

і Новим Роком

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

— бажають —

Проф. Іван ТРУХЛИЙ
з дружиною Катериною

Вестерн Спрінгс, Іл.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дя-
куємо їм за їхню прихильність, ввічливість, за підтримку та відвідування нашої
Оселі.

ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ І УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА-
ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я ТА НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У НОВОМУ 1973 Р.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

За Управу Союзівки:

ВОЛОДИМИР КВАС



Веселих Свят!

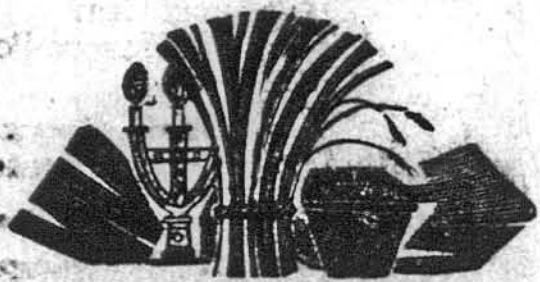
Христос Родиться!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Дорогим Гостям, Приятелям і Родині
бажає

д-р Роман і Зузіанна Сапович
ВІЛЛА "ЛІДІЯ" — Морський Ресорт

LIDIA

APARTMENT and ROOMS

128 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: (Area 609) 522-3348



Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

Приятелям, Клієнтам і Знайомим

бажає

адвокат

Юрій Б. Кордуба

1 HOWE AVENUE • PASSAIC, N.J. 07055

Христос Родиться!

Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого
Нового Року бажає Всім Управу

**Bankers Federal Savings
and Loan Association**

A Mutual Savings and Home Financing Institution
130 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. 10003

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім Приятелям та Знайомим

— бажає —

Володимир Квас

Сторінка



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Найщиріші побажання

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

своїм Клієнтам, Родині та Приятелям

бажає

L. PROS BEAUTY SALON

85 Second Ave., New York, N.Y. 10003 AL 4-8875

Замість

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

пересилати своїм Родинам, Приятелям
і Гостям Оселі в Гантері щирі вітання
з побажаннями всяких благ

Господня,
зложили на потреби Гарварду
квоту 25.00 доларів

НИКИФОРЯКИ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ,
ЗНАЙОМИМ І ЧЛЕНАМ
КОМІТЕТІВ

„БЕРЕЖАНСЬКА ЗЕМЛЯ“

ТА ВСІМ
БЕРЕЖАНЦЯМ
бажає і засилає

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

Евстахій Манацький

Christ Is Born!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають

**ВОЛОДИМИР, ОЛЕНА, ХРИЗАНТА І РОМАН
ГЕНТИШИ**

Христос Родиться! Славіть Його!

ДОРОГИМ: РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ

і ЗНАЙОМИМ

НАЙКРАЩІ РІЗДВЯНІ І НОВОРІЧНІ

ПОБАЖАННЯ пересилають

1973

СОФІЯ І ОСИП СТЕПУРА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим

бажає

МИХАЙЛО ЛИСОГІР

Нью Йорк

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям і Знайомим
бажають

Володимир і Марія ВІРНЮКИ
з Родиною

Maplewood, N.J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям та Знайомим
бажають

**Василь, Богуслава, Василько і Оленка
ГНАТІВ**

Христос Родиться! Славіть Його!

З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ та НОВИМ РОКОМ

Родині, Приятелям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ бажають

НІНА І ПІК П'ЯСЦЬКІ

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ ЗІ СВЯТАМИ І

БАГАТО ЩАСТЯ в НОВОМУ РОЦІ

— пересилає —

ЮЛІАН РЕВАН

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всесу Духовенству, Родині і всім Знайомим
по цілому світі — бажає

ЯКИМИШИН Микола з Ріднею
з села Янчин, пов. Перемішляни, Зах. Україна,
тепер 68 Miller St., Rochester, N.Y. 14605. USA

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
ГОСТЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І РІДНІ
бажають

Іван і Стефа Криницькі

White House, Accord, N.Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім нашим Клієнтам, Приятелям та Знайомим

Володимир Козіцький

з Родиною

— власник —

DUNWOODE TRAVEL BUREAU

БЮРО ПОДРОЖОК І ОБСЛУГОВУВАННЯ

771-A Yonkers Ave., Yonkers, N.Y. 10704

(914) 969-4200

З Різдвом Христовим

та Новим Роком

найщиріші побажання щастя та здоров'я

Родині, Друзям і Знайомим

— бажають —

Омельян і Марія Гельбін

та Надія Стадницька

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
пересилаємо наші
НАЙСЕРДЕЧНІШІ РІЗДВЯНІ
і НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир,
Марчик і Павлія Крушельницькі

З Різдвом Христовим
і з Новим Роком

бажають

ВСІМ ЗНАЙОМИМ І ПРИЯТЕЛЯМ
всього найкращого

**Дарія і Роман
Степаняки**

Великим мені Людям

доброї волі бажаю

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року.
Замість індивідуальних поба-
жань, пересилаю 15.00 дол. на
добродійні цілі.

ПРОСЛАВ

ПОЧАТКІСЬКИЙ

Рідні, Приятелям, Знайомим,
Духовенству і всесу
Українському Народу

Веселих Свят

Різдва Христового

Здоров'я і Щасливого

Нового Року!

бажає

ПАВЛИНА

СМЕРЕТЧІНЬСЬКА

Родині, Приятелям
та Знайомим

бажає

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

ОЛЬГА ТОМАШІВСЬКА

Замість святкових карток,
складаю \$10.00 на акцію

„Діти - Діти“

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ТА

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

РОДИНІ, ДРУЗЬМ ТА ЗНАЙОМИМ

засилають

Анатоль і Марія, Богдан, Лідія і Данило

Ірвінгтон, Н. Дж.

ДОМАРАЦЬКІ

Гарних Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

— бажають —

нашій Родині, Приятелям та Знайомим

**Ольга, Володимир і Микола
Дармохвали**

(Замість поштових побажань — даток на „Церкву
в Потребі“ і на пластові журнали)

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року

РІДНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ

— бажають —

Ольга і Іван Кобзар

XENIA, Hunter, N.Y.

(518) 263-4700

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

Рідним, Друзям, Знайомим та Шановним Покупцям

і Доставка Української Книгарні „СЯН“

в Бостоні, Масс.

— бажає —

Василь Б. Стебницький

4 Milford St., Boston, Mass. 02118. Tel.: (617) 428-7268

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

бажають

всім Рідним і Знайомим

**Василь, Володимир, Ірма,
Орися і Катя Пилишенко**

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим

бажають

Орися і Володимир

Запарашоки

Ютика, Н. Й.

Веселих, Радісних Свят
і Щасливого Нового Року

всім Приятелям, Друзям і Клієнтам

бажають

Марія і Володимир

Заклинські

Власники

“DIADEM” — ГАЛАНТЕРІЯ

140-142 Second Ave.

New York City

SP 7-5928

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям і Знайомим

— бажають —

Евгенія і Зенон

Корчунські

РІЗДВЯНЕ ПОБАЖАННЯ

Христос Родиться
Браття, сестри
Христос Родиться
Для всіх нас нині
Він наша віра,
Він наша сила
На нашій
Рідній Україні.

З ДНЕМ НАШОГО ВЕЛИКОГО
РІЗДВА, Я І МОЯ ДРУЖИНА
ПАВЛИНА БАЖАЄМО ВСІМ
УКРАЇНЦЯМ У ЦІЛОМУ СВІТІ

Веселого Різдва
і Здорового Нового Року!

МИКОЛА ГОРШНИЙ з дружиною ПАВЛИНОЮ

Джерзі Сіті, Н. Дж. 1973



Христос Родиться!

Христос Родиться!

З Різдвом Христовим і Новим Роком

бажаємо всього добра і блага

Рідним, Приятелям і Знайомим

Квітка, Василь, Катя і Юрко СТЕЦЮКИ



Ярослава з сином

Микольцьом

Мирон, Магда з дітьми

Маркіяном і Дарією

і Мирон СУРМАЧ, ст.

Віншуємо Вас з щастям, здоров'ям, щоб Ви
щасливо свята провели, та других догнались.
З року на рік доки Пан Біг назнає вік.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!



Щирі Побажання Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

бажає

Ольга і Остап Бойчук

з Родиною

ХРИСТОС

РОЖДАЄТЬСЯ!

Родині, Друзям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ.

— бажають —

Осипа, Ераст і Зенон Куровицькі

Ірина, Ярослав, Ярослав мол. і Оксана

Куровицькі

Christ Is Born!

Рідним, Друзям, Гостям
ЩАСЛИВИХ, РАДІСНИХ СВЯТ

бажають
власники „Марічка“ Мотель

**МАРІЯ й ЛЮБОМИР
ЛАМНІКИ**

Hunter, N.Y.

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

бажають
ЯРОСЛАВА й СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники
HOLIDAY LOUNGE
COCKTAILS and DINNER
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
New York City
SP 7-9637



Веселих Свят

Щасливого Нового Року
ВСІМ КЛІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —
ЕВСТАХІЙ РАВРИШ
ВЛАСНИК
BIG STASH RESTAURANT
1020 S. Wood Avenue, Linden, N.J. 07036
Tel.: 862-6455



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Роздства Христового

Щасливого Нового Року
Українським Організаціям та ВШ, Клієнтам

— бажає —
J. & Z. Meat Market

39 Palisade Avenue, Yonkers, N.Y. 10701
Власники — **ІВАН й ЗЕНОВІЯ БУНДЗЯК**



Веселих Свят

та
Щасливого Нового Року

— бажають —

Брати Івасечко

JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER
908 Stuyvesant Ave., Irvington, N.J. 372-9888
Напряга домашніх і заграничних авт.

Нашим Гостям, Приятелям і цілому
Громадянству

Веселих Свят
і Щасливого, Здорого Нового Року

бажає
Стефан Хом'як з Родиною
власники **ВІДПОЧИНКОВОГО РЕСОРТУ**
TWIN BAY VILLAGE, INC.
Bolton Landing, N.Y. 12814

Поіменних побажань не висилаємо.

Веселих Свят!

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та ВИСОКОПОБАЖАНИМ
і ДОРОГИМ ГОСТЯМ

ОРХІДЕЙ

145 2-га Вєню
Нью Йорк

бажає
**Марія
Підгородецька**

Спокійних, безжурних і радісних
Свят Різдва Христового
бажає своїм Покупцям, Приятелям та всьому
Українському Громадянству відома фірма

**Mercury Parcel
Trading Corp.**

М. ГОРИСЛАВСЬКИЙ
з донькою **ХРИСТИНОЮ**
власники

101 1st Ave., NEW YORK, N.Y. 10003. ORegon 4-3930



Вельмишановним Покупцям, Приятелям,
Знайомим та Родині

Веселих Свят Різдва Христового

— і —

Щасливого Нового Року!

бажає

ІРЕНА ГОШОВСЬКА
Крамниця ЕКО

145 2nd Avenue, New York, N.Y. Tel.: AL 4-0888



ДОРОГИМ ГОСТЯМ, ДРУЗЬМ
та ЗНАЙОМИМ
бажають

ШИРО СЕРДЕЧНЕ

ХРИСТОС РАДІДАЄТЬСЯ!

**Олека, Марія, Тоні
Шумило**

LEXINGTON HOTEL
LEXINGTON, N.Y. Tel.: (518) 989-9797



Христос Радідається!

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Українському Духовенству, Організаціям,
ВШановним Клієнтам і Знайомим
щиро бажають

ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК й МИКОЛА ГУМЕНЮК
власники

УКРАЇНСЬКОЇ КРАМНИЦІ

**ASTORIA
MEAT PRODUCTS INC.**

35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106
(між 35-36 вул.) Tel.: 726-5663



Шановним нашим
ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ.

— бажають —

О. САВЧУК й Б. ГАЛАГАН
власники ФІРМИ

Brody Meat Prod., Inc.

96 Second Avenue — NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-5052

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим

бажає

KOWBASNIUK AGENCY

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
Іміграційні справи. — Вилети на кораблі й літаках.
Міжнародні поштові перекази і т. д.
236 E. 10th St. • NEW YORK 9, N. Y. • Tel.: AL 4-3770

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Шановним Гостям і Симпатикам
та Своїм, Друзям і Знайомим

— бажають —

М. Росцішевський й К. Ліщинський
BLUE & GOLD TAVERN

79 E. 7th Street NEW YORK 3, N. Y. Tel.: GR 3-8725 GR 5-2804

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року!

всім своїм Вельмишановним Гостям,
Приятелям та Знайомим

— бажають —

Кирило й Ніна Пиль
ВЛАСНИКИ ВІДПОЧИНКОВОЇ ОСЕЛІ
Shady Maples — Karpattia
Tel. 989-6622 Lexington, N.Y. 12452

З НАГОДИ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
НОВОГО РОКУ

найсердечніші побажання всім Організаціям
складає

УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА ОРКЕСТРА

„АМОР“

під проводом **Миколи РОМАНЕНКА**
(212) SY 2-7692

Веселих Свят і Щасливого Нового Року

ВСІМ НАШИМ ПОКУПЦЯМ ТА ЗНАЙОМИМ

бажає

АРКА - НЬО ЙОРК

48 East 7th Street, New York, N.Y.

Tel.: (212) 473-3550



Веселих Свят

Роздства Христового

та

Щасливого Нового Року

всім нашим Вельмишановним Покупцям

— бажають —

**ЕРАСТ КУРОВИЦЬКИЙ
і СИН**

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

128 FIRST AVENUE NEW YORK CITY

Tel.: GR 7-0344



Христос Радідається!
УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА
Оркестра „МРН“
під проводом
Теодора Розумішка

бажає
ВСІМ ОРГАНІЗАЦІЯМ і ПІДПРИЄМСТВАМ,
ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

Веселих Різдвних Свят
та Щасливого Нового Року

Родині, Односельчанам, Знайомим і Гостям

— бажають —

ОЛЬГА й ГРИЦЬ СЛИВКИ

власники

Українського Ресторану

„Одеса“

117 Avenue „A“, New York City Tel.: 473-9132



Радісних Свят

Роздства Христового

та

Щасливого Нового Року!

Українському Духовенству, Організаціям та
ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим

— щиро бажає —

К. Митронович з Дружиною
MIRON MEAT MARKET

272 a Smith St., Perth Amboy, N.J. 442-4660



Різдвом Христовим
з Новим Роком
та Їв'ятим Йорданом
благослови
Боже
здоров'ям
-Щастям
-Любовію
-Добром.

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ.
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізіонікам

бажає

РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ

(DELTO SPORTSWEAR CO.)
136 First Avenue New York, N.Y. 10009



УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви вислати:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
1321 W. LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, Pa. 19141

Веселих Свят!

КАРПАТСЬКИЙ
ЛЕШЕТАРСЬКИЙ КЛЮВ

НЬО ЙОРК

— бажає —

СВОІМ ЧЛЕНАМ, ПРИХИЛЬНИКАМ ТА
СПОРТОВИМ ТОВАРИСТВАМ І КЛЮВАМ

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року
Христос Радіається!

ГУЦУЛЬЩИНА

Т-ВО ГУЦУЛІВ-ВЕРХОВИНЦІВ

В СВЯТОЧНІ ДНІ

РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА НОВОГО РОКУ
линемо в думках під стріли засніжених гражд
на Зелений Вершівці та вітаємо зі щирою
серця і з глибини душі Наших Рідних та Зна-
йомих, а Українській Громаді та Гуцулам
у Вільному Світі вініємо різдвяною поезією:Хваліте правду на землі,
Лелійте віру в милому.
Снівайте давнім колом! —
Хоч Грод меч підніс двоєчний, —
Кріпиться! З нами Бог Преподаний!

ГУЦУЛЬСЬКА РАДА

Инж. Роман Вергун
головаМихайло Вельмега
писарДирекція
Українського Народного
Дому в Нью Йорку

— бажає —

усім Удівцям, Установам і Організаціям, які мають
в УНДомі свої постійні доми, всім, що користуються із
заль УНДому та всім ВІП. Гостям нашого Ресторану та
Клубу „Ліва Мисливська“ і всім Українській Громаді
Нью Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Ave. — NEW YORK, N. Y. — GR 3-5289

ЕКЗЕКУТИВА І ДИРЕКЦІЙНА РАДА
Злученого Українського
Американського Допомогового Комітету

— вітає —

ІЗ СВЯТОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

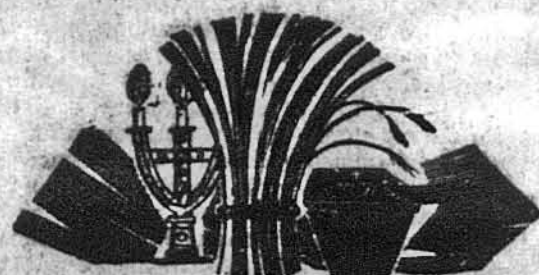
УКРАЇНЦІВ, РОЗКИНЕНИХ ПО ВСІЙ ЗЕМЛІ,

і бажає їм

ІЗ НОВИМ РОКОМ

здоров'я, витривалості і віри, щоб спільною працею
і взаємною допомогою, з глибинними ідеалами християн-
ської і національної моралі, дождались світлого майбут-
нього нашого Народу.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового РокуПресвященним Владикам,
Всечеснішому Духовенству, Організаціям
та усьому Українському Громадянству,
а особливо щедрим Жертводавцям
бажаєКомітет Вудови Церкви
св. Володимира
в ГЛЕН СПЕН, Н.Й.д-р Едген Грабарчук
головаБогдан Карась
секретарУправа Фонду
Українського Вільного
Університету

передає цією дорогою

з нагоди

Різдва Христового і Нового Року

усім Жертводавцям, Прихильникам
і усьому Українському Громадянству
наш старохристиянський привіт

ХРИСТОС РАДІАЄТЬСЯ!

UKRAINIAN FREE UNIVERSITY

c/o SELF RELIANCE F.C.U.

237 Hope Avenue, Passaic, N.J. 07055

З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМакнайсраці побажання Ієрархам і Духовенству Ук-
раїнських Церков, Голові Пластової Ради і Булаві,
Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Управі Пласт-
притту, Дирекції Пластової Фондації, Батькам Пласт-
тової Молоді, всім Пластунам і Пластункам та усьому
Українському Громадянству

— висловлює —

Станіслава Пластова
Старшина в Нью ЙоркуУкраїнський
Музичний
Інститут
Америки, Інк.Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!усім нашим Директорам, Учителям,
Студентам та їхнім Батькам,
Батьківському Комітетові УМІ
та всім нашим Приятелям
бажає

Президія УМІ

Українська Православна
Федеральна Кредитівка
в Нью Йорку

ВІТАЄ ВСІХ СВОІХ ЧЛЕНІВ

зі Світлим Святком

Різдва Христового і Новим Роком

ТА БАЖАЄ ІМ

МИРУ, РАДОСТІ, ЩАСТЯ І ЗДОРОВ'Я.

За Дирекцію:

ЛЕВ КУДЕЛЯ, гол.

О. СЕВЕРИН, секр.

304 East 9th Street

New York, N.Y.

Христос Народжується!

Славамо Його!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ
ВСІХ СВЯТИХ

в НЬО ЙОРКУ, 206 Схід 11-та вулиця

Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Приятелів

вітаємо сердечно

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ 1973-ІМ РОКОМ!

Парох: о. Протопресвітер ІВАН ТКАЧУК

Голова Параф. Уряду: М. СОСНІЦЬКИЙ

Секретар: ІВАН МАКАРИК

Вітаємо наших Рідних, Друзів і Знайомих
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
і бажаємо їм бодрості душі і тіла.

СТЕФАН І СТЕФАНІЯ БАРТЕО

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Найсердечніші Побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і НОВОГО РОКУ

складають:

НАТАЛІЯ І МИХАЙЛО КЛЕПЮРІ
Бруклін, Н. Й.Замість окремих святкових побажань,
складаємо \$5.00 дол. на сироти в Європі.

Рідні, Друзі і Знайомі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажають —

ЛЕВ, ЮЛІЯНА, РОМА І МАРКО МАЗУРЕНЬ

Замість окремих святкових побажань, даруємо
\$0.00 дол. на Фонд Катедри Українознавства
при Гарварді.Веселих Свят
і Щасливого Нового Року

усім своїм теперішнім і майбутнім

Жертводавцям та Прихильникам бажає

КОМІСІЯ УВАН ДЛЯ ВИВЧЕННЯ

І ПУБЛІКАЦІЇ СПАДЩИНИ

ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА

Ukrainian Academy (Fond Vynnychenka)

206 West 100th Street, New York, N.Y. 10025

Далекий світ, великий час,
Пливають літа рікою,
А я все пам'ятаю Вас,
Як йдете з колядою.

Б. Лепкий

З нагоди Різдвяних Свят
і Нового Року

всього найкращого усім Гуцулам, любителям

Гуцульщини та усьому Українському

Народові тут на землі і там

на Рідній Батьківщині

бажає

Конференція Гуцульських
Товариств
Америки і КанадиЗокрема з Новим Роком бажаємо щирої
братерської любові та правдивої єдності і зго-
ди серед нас Гуцулів, „кого Боже нам подай“.
При цій нагоді пригадуємо людям доброї
волі, прийти з колядою на журнал Гуцульця
і на Видавничий Фонд Історії Гуцульщини,
що рішила видати (КІТАІК) Конференція
Гуц. Тов. Амер. і Канади, яку готовить до
друку Редакційна Колегія, яку очолює д-р В.
Штифурак.

Пожертви і передплати просимо слати на

адресу:

D. Tkachuk, 7517 Alma St., Philadelphia, Pa.
19111, або: Hutsuliya c/o Ukrainian National Mu-
seum, 2453 W. Chicago Ave., Chicago, Ill. 60622.

КОНФЕРЕНЦІЯ

Управа Крамниці
Народне
Мистецтвов ГАНТЕРІ
вітає всіх вакаційних Гостей
різдвяним привітом

ХРИСТОС РАДІАЄТЬСЯ!

Управа Гуртка
Пластпритту в Нью Йоркуз нагоди РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
бажає ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
Ного Ємнінній Верховному Архидіаконові Кардина-
лові Йосифові Спіноу, Ієрархам Українських Церков
та Всечеснішому Духовенству, Крайовій Пластовій
Старшині, Пластовій Станиці в Нью Йорку, Пластовій
Фондації, Членам Гуртка Пластпритту, Установам,
Організаціям та усьому Українському Громадянству.

Веселих Свят!

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Всім Родині та Односельцям, Приятелям
та Знайомим, та рівнож всім Українцям, які
обходять свої рідні Українські Свята та
всім Членам Т-ва „Дністер“ — 362 Відділ УНС
у Нью Йорку — бажає —
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
ІВАН ПРИГОДА з РОДИНОЮ

Христос Радіається!



З НАГОДИ

Свят Різдва Христового
і Нового РокуРідним, Приятелям і Знайомим
сердечні бажання

— пересилають —

Михайло, Ірина і Ігор
Морози

76 Coursen Pl., Staten Island, N.Y. 10304 (212) 981-5384

РАДІСНИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям і Покупцям
щиро бажають

Ярослав і Марія Гречка

власники фірми

OENLER HARDWARE

338 W. Girard Ave. Philadelphia, Pa. 19123
WA 5-2731

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

бажає

Михайло Брездєнь

Писар: Н. Дж.

Усім Українським Мистцям, Любителям
Мистецтва, Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

бажає

ГАЛЕРІЯ

ХРИСТИНИ ЧОРПІТИ
у ФІЛІДЕЛЬФІБЛАГОСЛОВЕННОГО РІЗДВА
І ВСЬОГО ЩАСТЯ І ДОБРА
БАГАТО РАДОСТІ

із Рождеством Христа

та

Щасливого Нового Року!

бажає

ІВАН БОЙЧУК
з РодиноюБалетна Школа
Роми Прийм-Богагевської

бажає

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року

УЧНІМ, РОДИЧАМ та ВСІМ
ПРИХИЛЬНИКАМ БАЛЕТНОГО
МИСТЕЦТВА.

ЩІРІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

Родині, Покупцям, Знайомим

бажає

ЮЛІАН БАЧИНСЬКИЙ

MEAT MARKET & DELICATESSEN

139 — 2nd Avenue
(Між 819 вул.)
NEW YORK CITY

Tel.: CA 8-5590



